



oxmed

Call us friendly

# Absorbent Sachets

**REF**



**A2020**

**A2020-6**



Do not swallow.

Niet inslikken.

Nicht verschlucken.

لا ابتلاع.

Nemojte gutati.

Nepolykejte.

Må ikke indtages.

No lo tragues.

Ei saa niellä.

Ne pas avaler.

Μην καταπίνετε.

Ne progutati.

Jangan ditelan.

Nevalgyti.

Nenorīt.

Må ikke svelges.

Nie połykać.

Não engula.

Nu inghiti.

Får ej sväljas.

Izdelka ne smete zaužiti.

Neprehítajte.

Не ковтайте.



Keep out of reach of children.

Buiten het bereik van kinderen houden.

Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

يحفظ بعيدا عن متناول الأطفأ.

Čuvajte van dohvata djece.

Uchovávejte mimo dosah dětí.

Opbevares utilgængeligt for børn.

Mantener fuera del alcance de los niños.

Pidä poissa lasten ulottuvilta.

Tenir hors de la portée des enfants.

Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

Čuvati dalje od djece.

Jauhkan dari jangkauan anak-anak.

Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Glabājiet bērniem nepieejamā vietā.

Oppbevares utilgjengelig for barn.

Trzymać poza zasięgiem dzieci.

Mantenha fora do alcance de crianças.

A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Förvara utom räckhåll för barn.

Hranite zunaj dosega otrok.

Uchovávejte mimo dosahu detí.

Тримайте в недоступному для дітей місці.

## GB - Instructions for use

### **Features and Intended Use**

Highly absorbent granules to thicken the output collected in stoma pouches and to help neutralise odour. The “film layer” surrounding the granules dissolves as soon as it comes into contact with a stool. The highly absorbent granules then release to thicken the stool. The granules will neutralise odours.

### **Materials/Ingredients**

Super absorbent polymers.

### **Application**

- If you use a colostomy pouch (closed), insert one sachet containing absorbent granules, into a new stoma pouch before application.
- If you use an ileostomy pouch (open), empty the pouch and clean the closure, then insert a sachet through the closure of the pouch.

### **Disposal of the device after use**

This product can be used in colostomy pouches and may be disposed of in the same way as you usually dispose of your pouches. When using an ileostomy pouch the contents including the granules may be emptied from the pouch and flushed away in the toilet.



### **Warnings and Precautions**

- Use only as directed by your healthcare professional.
- Read the instructions prior to use.
- For external use only.
- Each product is for single use only. Do not re-use. Re-use can lead to cross-contamination.

- Discontinue use and contact your healthcare professional if you experience any allergic reactions or problems when using the product.
- Keep out of reach of children.
- If the contents of the sachet comes into contact with the eyes, rinse thoroughly with clean water and consult a doctor if irritation occurs.
- Do not swallow. If product is swallowed there may be a risk of suffocation. Do not induce vomiting. Rinse mouth with water and seek medical assistance immediately. Monitor until all granules are cleared from mouth and throat.
- Non-toxic.

### **Contraindications**

These devices should not be used by anyone with a known sensitivity to the materials or Ingredients listed in the section 'Materials/Ingredients'.

### **Storage conditions**

Store in a cool dark dry place away from moisture. Best stored with a guidance of temperature from 0°C to 27°C as is noted on the product label.

### **Serious Incidents**

Should a serious incident arise as a result of using the product please report this immediately to the manufacturer and the Competent Authority in the country where you reside.

### **Shelf Life**

Use by the expiry date noted on the label.

### **Kenmerken en beoogd gebruik**

Sterk absorberende korrels, om de output die in stomazakjes wordt opgevangen te verdikken en om geurtjes te neutraliseren. De “filmlaag” rondom de korrels lost op, zodra deze in contact komt met ontlasting. De sterk absorberende korrels komen dan vrij, om de ontlasting dikker te maken. De korrels neutraliseren geurtjes.

### **Materialen/Ingrediënten**

Superabsorberende polymeren.

### **Aanbrengen**

- Als u een colostomiezakje (gesloten) gebruikt, plaats dan eerst een sachet met absorberend granulaat in een nieuw stomazakje, voordat u het aanbrengt.
- Als u een ileostomazakje gebruikt (open), maak het zakje dan leeg en maak de sluiting schoon, steek vervolgens een sachet door de sluiting van het zakje.

### **Verwijderen van het product na gebruik**

Dit product kan worden gebruikt in colostomiezakjes en kan op dezelfde manier worden weggegooid als u gewend bent met uw zakjes te doen. Bij gebruik van een ileostomazakje kan de inhoud van het zakje, inclusief de korrels, in het toilet worden gegooid en weggespoeld.



## **Waarschuwingen- voorzorgsmaatregelen**

- Gebruik alleen zoals voorgeschreven door uw zorgverlener.
- Lees vóór gebruik de instructies.
- Alleen voor uitwendig gebruik.
- Elk product is uitsluitend voor eenmalig gebruik. Niet hergebruiken. Hergebruik kan leiden tot kruisbesmetting.
- Stop het gebruik en neem contact op met uw arts als u allergische reacties of problemen ervaart tijdens het gebruik van het product.
- Buiten het bereik van kinderen houden.
- Komt de inhoud van het sachet in contact met de ogen, spoel dan meteen grondig met schoon water en raadpleeg, als irritatie optreedt, een arts.
- Niet inslikken. Wordt het product ingeslikt, dan bestaat er verstikkingsgevaar. Geen braken opwekken. Mond spoelen met water en onmiddellijk medische hulp invoeren. Blijven observeren, totdat alle korrels uit de mond en de keel zijn verwijderd.
- Niet giftig.

## **Contra-indicaties**

Deze producten mogen niet worden gebruikt door iemand met een bekende gevoeligheid voor de materialen of ingrediënten die vermeld zijn in de sectie 'Materialen/Ingrediënten'.

## **Opslagcondities**

Op een koele donkere en droge plaats bewaren, uit de buurt van vocht. Kan het beste bewaard worden, zoals vermeld op het productetiket, bij een adviestemperatuur tussen 0°C en 27°C.

## **Ernstige incidenten**

Mocht er zich een ernstig incident voordoen als gevolg van het gebruik van het product, meldt dit dan onmiddellijk aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit in het land waar u woont.

## **Houdbaarheid**

Te gebruiken tot de vervaldatum vermeld op het etiket.

## **DE - Gebrauchsanweisung**

### **Eigenschaften und Verwendungszweck**

Stark absorberendes Granulat zum Eindicken des Stuhls in Stomabeuteln und zur vollständigen Geruchsneutralisierung. Die "Filmschicht", die die Granulatkörner zusammenhält, wird sich sofort auflösen, wenn sie mit dem Stuhl in Berührung kommt. Das stark absorbierende Granulat wird dann anfangen, den Stuhl einzudicken. Darüber hinaus neutralisiert das Granulat den Geruch des Stuhls.

### **Materialien/Inhaltsstoffe**

Super absorbierende Polymere.



## **Anwendung**

- Wenn Sie einen Kolostomiebeutel (geschlossen) verwenden, geben Sie 1 Sachet mit absorbierendem Granulat in den neuen Beutel, bevor Sie diesen anbringen.
- Wenn Sie einen Ileostomiebeutel (offen) verwenden, muss der Beutel zunächst geleert und die Öffnung an der Unterseite gesäubert werden. Anschließend können Sie das Sachet durch diese Öffnung in den Beutel geben.

## **Entsorgen des Produkts nach Gebrauch**

Dieses Produkt kann in Kolostomie Beutel verwendet werden und kann dann zusammen mit dem Beutel entsorgt werden wie immer. Wenn es benutzt wird in einem Ileostomie Beutel kann es mit der Verdauung in der Toilette entsorgt werden.



## **Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen**

- Verwenden Sie das Produkt nur auf Anweisung Ihres medizinischen Fachpersonals.
- Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.
- Nur zur äußerlichen Anwendung.
- Jedes Produkt ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Nicht wiederverwenden. Die Wiederverwendung kann zu Kreuzkontaminationen führen.
- Brechen Sie die Anwendung ab und wenden Sie sich an Ihr medizinisches Fachpersonal, wenn Sie allergische Reaktionen oder Probleme bei der Anwendung des Produkts feststellen.

- Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Falls der Inhalt des Sachets mit den Augen in Berührung kommen sollte, die Augen gründlich mit reichlich Wasser spülen und bei Reizungen den Hausarzt aufsuchen.
- Nicht einnehmen. Wenn es eingenommen wird besteht erstickungs Gefahr. Kein Erbrechen herbeiführen. Mund mit Wasser reinigen und sofort medizinische Hilfe hinzuziehen. Patient gut beobachten bis Mund und Rachen völlig sauber sind.
- Nicht giftig.

### **Kontraindikationen**

Diese Produkte sollten nicht verwendet werden, von Personen mit bekannter Überempfindlichkeit zu den im Abschnitt „Materialien/Inhaltsstoffe“ aufgeführten Materialien oder Inhaltsstoffe.

### **Lagerbedingungen**

Kühl, trocken und dunkel aufbewahren, bevorzugt bei gesteuerten Temperatur von 0°C bis 27°C wie es auf dem Produktetikett verzeichnet ist.

### **Schwerer Zwischenfall**

Falls sich in Folge der Anwendung dieses Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, bitte sofort den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Heimatland informieren.

### **Haltbarkeit**

Bis zum auf dem Etikett angezeigten Verfallsdatum verwenden.

# تعليمات الاستخدام - AR

## المميزات والاستخدامات

حببيبات عالية الامتصاص لتكثيف الناتج المتجمع في أكياس المفاغره وللمساعدة في تقليل الرائحة. تذوب "الطبقة الرقيقة" المحيطة بالحببيبات بمجرد ملامستها للبراز. ثم تنطلق الحبيبات شديدة الامتصاص لزيادة سمك البراز. ستعمل الحبيبات على الحد من الروائح الناتجة.

## المواد/المكونات

بوليمرات فائقة الامتصاص.

## طريقة التركيب

- إذا كنت تستخدم كيس مفاغره القولون (مغلق) ، ضع كيسًا واحدًا الذي يحتوي على الحبيبات الماصة في كيس المفاغره الجديد قبل التركيب.
- إذا كنت تستخدم كيس مفاغره اللفانفي (مفتوح) ، أفرغ الكيس ونظف قفل الإغلاق ، ثم أدخل كيس الحبيبات الماصة من خلال فتحة التصريف لكيس المفاغره .

## التخلص من الجهاز بعد الاستعمال

يمكن استخدام هذا المنتج في أكياس المفاغرة ويمكن التخلص منه بنفس الطريقة التي تتخلص بها عادة من الأكياس. عند استخدام كيس مفاغرة اللفانفي يمكن إفراغ المحتويات بما في ذلك الحبيبات من الكيس وإزالتها في المراحيض.



## المحاذير والإحتياطات

- استخدم فقط وفقًا لتوجيهات أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.
- اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.
- للاستخدام الخارجي فقط.
- كل منتج للاستخدام مره واحدة فقط. لا يمكن إعادة الاستخدام. يمكن أن تؤدي إعادة الاستخدام إلى انتقال العدوي.
- توقف عن الاستخدام واتصل بأخصائي الرعاية الصحية الخاص بك إذا واجهت أي تحسس أو مشاكل عند استخدام المنتج.
- يحفظ بعيدا عن متناول الأطفال.

- في حالة ملامسة محتويات الكيس العينين ، اشطفها جيداً بالماء النظيف واستشر الطبيب في حالة حدوث تهيج.

- لا للابتلاع. إذا تم ابتلاع المنتج فقد يكون هناك خطر الاختناق. لا تحاول التقيء . اشطف فمك بالماء واطلب المساعدة الطبية على الفور. راقب حتى يتم إزالة جميع الحبيبات من الفم والحلق.  
- غير سام.

### موانع الاستخدام

يجب عدم استخدام هذه الأجهزة من قبل أي شخص لديه حساسية معروفة لأي من المواد أو المكونات المدرجة في قسم "المواد/المكونات" للمنتج.

### شروط التخزين

يحفظ في مكان بارد وجاف ومظلم بعيداً عن الرطوبة. يفضل تخزينه عند درجة حرارة من 0 درجة مئوية إلى 27 درجة مئوية كما هو موضح على ملصق المنتج.

### حوادث خطيرة

في حالة وقوع حادث خطير نتيجة لاستخدام المنتج ، يرجى إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في البلد الذي تقيم فيه على الفور.

### مدة الصلاحية

الاستخدام بحلول تاريخ انتهاء الصلاحية المدون على الملصق.

## BA - Uputstvo za upotrebu

### Karakteristike i Namjena

Visoko apsorptivne granule za povećanje gustoće sadržaja prikupljenog u stoma vrećicama i za pomoć u neutraliziranju mirisa. "Sloj folije" koji okružuje granule otapa se čim dođe u kontakt sa stolicom. Tada se visoko apsorptivne granule oslobađaju kako bi stolica bila gušća. Granule će neutralizirati mirise.

### Materijali/Sastojci

Super upijajući polimeri.

## **Apliciranje**

- Ako koristite vrećicu za kolostomu (zatvorenu), u novu stoma vrećicu, prije apliciranja, stavite jednu vrećicu koja sadrži granule za apsorpciju.
- Ako koristite vrećicu za ileostomu (otvorenu), ispraznite vrećicu i očistite zatvarač, a zatim umetnite vrećicu kroz zatvarač stoma vrećice.

## **Odlaganje proizvoda nakon upotrebe**

Ovaj proizvod se može koristiti u vrećicama za kolostomu i može se odložiti na isti način kao što obično odlažete svoje vrećice. Kada se koristi vrećica za ileostomu, sadržaj, uključujući granule, može se isprazniti iz vrećice i isprati u WC-u.



## **Upozorenja i Predostrožnosti**

- Koristite samo prema uputama vašeg zdravstvenog radnika.
- Prije upotrebe pročitajte uputstvo.
- Samo za vanjsku upotrebu.
- Svaki proizvod je samo za jednokratnu upotrebu. Nemojte ga ponovno koristiti. Ponovna upotreba može odvesti do unakrsne kontaminacije.
- Prekinite upotrebu i kontaktirajte svog zdravstvenog radnika ako uočite bilo kakve alergijske reakcije ili probleme prilikom upotrebe proizvoda.
- Čuvajte van dohvata djece.

- Ako sadržaj vrećice dođe u kontakt sa očima, temeljito isperite čistom vodom i obratite se ljekaru ako dođe do iritacije.
- Nemojte gutati. Ako se proizvod proguta, postoji opasnost od gušenja. Ne izazivati povraćanje. Isperite usta vodom i odmah potražite pomoć ljekara. Budite oprezni dok se sve granule ne očiste iz usta i grla.
- Netoksičan.

### **Kontraindikacije**

Ove proizvode ne smije koristiti niko ko je osjetljiv na materijale ili sastojke navedene u odjeljku 'Materijali/Sastojci'.

### **Uslovi skladištenja**

Skladištiti na hladnom, tamnom i suhom mjestu daleko od vlage. Najbolje je skladištiti uz temperaturu od 0°C do 27°C kako je navedeno na naljepnici proizvoda.

### **Ozbiljni slučajevi**

Ako se zbog upotrebe proizvoda dogodi ozbiljan incident, molimo da to odmah prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu u državi u kojoj živite.

### **Rok trajanja**

Rok trajanja naveden na etiketi.

## **CZ - Návod k použití**

### **Vlastnosti a určené použití**

Superabsorpční granule v polštářcích k zahuštění obsahu stomického sáčku a k neutralizaci zápachu. Tenký obal polštářku se rozpustí bezprostředně po kontaktu s vlhkostí. Vysoce absorpční granule následně začínají zahušťovat obsah sáčku. Granule též pohlcují zápach uvnitř sáčku.

### **Materiály/složky**

Super absorpční polymery.

## **Aplikace**

- Pokud používáte kolostomický (uzavřený) sáček, vložte jeden polštářek do nového sáčku před jeho přiložením na stomii.
- Pokud používáte ileostomický (výpustný) sáček, vložte polštářek do nového sáčku nebo již nasazený sáček vyprázdněte, očistěte výpust a polštářek zasuňte do sáčku výpustí.

## **Likvidace pomůcky po jejím použití**

Tento výrobek je možné používat spolu s kolostomickými sáčky a může se likvidovat stejným způsobem, jako sáčky. Při použití ileostomického sáčku se může obsah, včetně granulí, vyprázdnit ze sáčku a spláchnout do toalety.



## **Varování a preventivní opatření**

- Používejte pouze v souladu s pokyny zdravotnického odborníka.
- Před použitím výrobku si prostudujte pokyny.
- Pouze pro vnější použití.
- Každý výrobek je určen pouze k jednorázovému použití. Nepoužívejte opakovaně. Opětovné použití může vést ke křížové kontaminaci.
- Výrobek přestaňte používat a obraťte se na svého lékaře, pokud se při jeho používání vyskytnou alergické reakce nebo problémy.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.

- V případě kontaktu s očima vypláchněte důkladně pod tekoucí vodou. Pokud se vyskytne podráždění, poraďte se s lékařem.
- Nepolykejte. V případě spolknutí výrobku může dojít k dušení. Nevyvolávejte zvracení. Ústa si vypláchněte vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Sledujte, dokud nejsou z úst a hrdla odstraněny všechny granule.
- Netoxické.

### **Kontraindikace**

Tyto pomůcky by neměly používat osoby, které jsou citlivé na materiály nebo složky uvedené v části „Materiály/složky“.

### **Podmínky skladování**

Skladujte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí. Nejlépe při teplotách od 0°C do 27°C tak, jak je to uvedeno na štítku výrobku.

### **Vážné incidenty**

Dojde-li k vážnému incidentu v důsledku používání produktu, neprodleně to oznamte výrobci a příslušnému úřadu v zemi, ve které bydlíte.

### **Trvanlivost**

Použijte do data spotřeby uvedeného na obalu.



### **Funktioner og tilsigtet brug**

Meget absorberende granulater til at fortykke produktionen indsamlet i stomiposer og hjælpe med at neutralisere lugt. "Filmlaget", der omgiver granulatet, opløses, så snart det kommer i kontakt med en afføring. De stærkt absorberende granulater frigøres derefter for at tykke afføringen. Granulatet neutraliserer lugt.

### **Materialer/Ingredienser**

Superabsorberende polymerer.

### **Anvendelse**

- Hvis du bruger en colostomipose (lukket), skal du indsætte en pose indeholdende absorberende granulat i en ny stomipose inden påføring.
- Hvis du bruger en ileostomipose (åben), skal du tømme posen og rengøre lukningen og derefter indsætte en pose gennem lukningen.

### **Bortskaffelse af enheden efter brug**

Dette produkt kan bruges i colostomiposer og kan bortskaffes på samme måde som du normalt bortskaffer dine poser. Når du bruger en ileostomipose, kan indholdet inklusive granulatet tømmes fra posen og skylles væk i toilettet.



### **Advarsler og forholdsregler**

- Brug kun produktet som anvist af din sundhedsperson.
- Læs instruktionerne inden brug.
- Kun til udvortes brug.

- Hvert produkt er kun til engangsbrug. Må ikke genbruges. Genbrug kan føre til krydskontaminering.
- Afbryd brugen og kontakt dit sundhedspersonale, hvis du oplever allergiske reaktioner eller problemer, når du bruger produktet.
- Opbevares utilgængeligt for børn.
- Hvis indholdet af posen kommer i kontakt med øjnene, skylles grundigt med rent vand og konsulteres en læge, hvis der opstår irritation.
- Slug ikke. Hvis produktet sluges, kan der være risiko for kvælning. Fremkald ikke opkastning. Skyl munden med vand og søg straks lægehjælp. Overvåg indtil alle granulater er ryddet fra mund og hals.
- Ikke-giftig.

### **Kontraindikationer**

Disse enheder bør ikke bruges af personer med kendt overfølsomhed over for de materialer eller ingredienser, der er anført i afsnittet "Materialer/Ingredienser".

### **Opbevaringsforhold**

Opbevares på et køligt, mørkt, tørt sted væk fra fugt. Opbevares bedst ved en temperatur fra 0° C til 27° C som angivet på produktetiketten.

### **Alvorlige hændelser**

Hvis der opstår en alvorlig hændelse, som følge af brugen af produktet, bedes du straks indberette dette til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor du bor.

### **Holdbarhed**

Skal bruges inden udløbsdatoen, der er angivet på etiketten.

## ES - Instrucciones de uso

### **Funciones y finalidad prevista**

Gránulos muy absorbentes para espesar la sustancia recogida en las bolsas de estoma y para neutralizar el olor. La «fina película» que rodea los gránulos se disuelve en cuanto entra en contacto con las deposiciones. Entonces los gránulos de gran absorvencia se liberan para espesar los excrementos. Estos gránulos neutralizarán el olor por completo.

### **Materiales/ingredientes**

Polímeros superabsorbentes.

### **Application**

- Si utiliza una bolsa de colostomía (cerrada), inserte una bolsita de gránulos absorbentes en una bolsa de estoma nueva antes de su aplicación.
- Si utiliza una bolsa de ileostomía (abierta), vacíe la bolsa y limpie el cierre. Introduzca una bolsita por el cierre de la bolsa.

### **Eliminación del dispositivo después de su uso**

Este producto se puede usar en bolsas de colostomía y se puede desechar de la misma manera en que lo hace habitualmente. Cuando se utiliza una bolsa de ileostomía, el contenido, incluidos los gránulos, se puede vaciar de la bolsa y tirar en el inodoro.



### **Advertencias-Precauciones**

- Úselo únicamente cuando lo indique su médico.
- Lea las instrucciones antes de usar.
- Solo para uso externo.

- El producto es para un solo uso. No reutilice. La reutilización puede causar contaminación cruzada.
- Si experimenta una reacción alérgica o un problema mientras usa el producto, deje de usarlo y comuníquese con su médico.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- Si el contenido de la bolsita entra en contacto con los ojos, lávelos con abundante agua y consulte con su médico si se produce irritación.
- No lo tragues. Si se ingiere el producto, puede haber riesgo de asfixia. No induzca el vomito. Enjuague la boca con agua y busque asistencia médica de inmediato. Controle hasta que todos los gránulos se hayan eliminado de la boca y la garganta.
- No tóxico.

### **Contraindicaciones**

No deben utilizarse estos dispositivos por personas con sensibilidad conocida a: los materiales o ingredientes se indican en la sección "Materiales/Ingredientes".

### **Condiciones de almacenamiento**

Almacene en un lugar fresco, oscuro y seco, lejos de la humedad. Se almacena mejor con una orientación de temperatura de 0°C a 27°C como se indica en la etiqueta del producto.

### **Incidencias Graves**

Si como resultado de la utilización del producto ocurriera una incidencia grave rogamos informe inmediatamente al fabricante y a la Autoridad Competente del país en el que resida.

## **Permanencia en almacén**

Véase la fecha de caducidad indicada en la etiqueta.

## **FI - Käyttöohje**

### **Ominaisuudet ja käyttötarkoitus**

Erittäin imukykyiset rakeet sakeuttavat eritteen, joka kerätään avannepusseihin, ja auttavat neutraloimaan hajua. "Kalvokerros" rakeiden ympärillä liukenee heti, kun se joutuu kosketuksiin ulosteen kanssa. Erittäin imukykyisiä rakeita vapautuu sitten sakeuttamaan ulostetta. Rakeet neutraloivat hajuja.

### **Materiaalit/Ainesosat**

Erittäin imukykyisiä polymeerejä.

### **Kiinnitys**

- Jos käytät paksusuoliavannepussia (suljettu), lisää yksi imukykyisiä rakeita sisältävä annospussi uuteen avannepussiin ennen sen asettamista.
- Jos käytät ohutsuoliavannepussia (avoin), tyhjennä pussi ja puhdista suuaukko, lisää sitten annospussi avannepussin suuaukon kautta.

### **Laitteen hävittäminen käytön jälkeen**

Tätä tuotetta voidaan käyttää paksusuoliavannepusseissa ja se voidaan hävittää samalla tavalla kuin pussit tavallisesti hävitetään. Ohutsuoliavannepusseja käytettäessä sisältö, mukaan lukien rakeet, voidaan tyhjentää pussista ja huuhdella WC:stä.



## **Varoitukset ja varotoimet**

- Käytä vain terveydenhuollon ammattilaisen antamien ohjeiden mukaisesti.
- Lue ohjeet ennen käyttöä.
- Vain ulkoiseen käyttöön.
- Kukin tuote on kertakäyttöinen. Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi johtaa ristikontaminaatioon.
- Lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, jos saat allergisia reaktioita tai kohtaat ongelmia tuotetta käyttäessäsi.
- Pidä poissa lasten ulottuvilta.
- Jos annospussin sisältöä joutuu silmiin, huuhtelee huolellisesti puhtaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon, jos ärsytystä esiintyy.
- Ei saa niellä. Tuotteen nieleminen voi aiheuttaa tukehtumisvaaran. Ei saa oksennuttaa. Huuhtelee suu vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Tarkkaile, kunnes kaikki rakeet ovat poistuneet suusta ja kurkusta.
- Ei myrkyllinen.

## **Vasta-aiheet**

Näitä laitteita ei tule käyttää, jos henkilön tiedetään herkistyneen osiossa "Materiaalit/Ainesosat" luetelluille materiaaleille tai ainesosille.

## **Varastointiolosuhteet**

Säilytä viileässä ja kuivassa paikassa valolta ja kosteudelta suojattuna. Säilyy parhaiten ohjelämpötila-alueella 0°C-27°C tuote-etiketin merkinnän mukaisesti.

## **Vakavat vaaratilanteet**

Jos tuotteen käytöstä seuraa vakava vaaratilanne, ilmoita siitä välittömästi valmistajalle ja asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

## **Säilyvyys**

Käytä etikettiin merkittyyn viimeiseen käyttöpäivään mennessä.

## **FR - Mode d'emploi**

### **Fonctionnalités et utilisation prévue**

Granules hautement absorbants pour épaissir la matière recueillie dans les poches de stomie et pour neutraliser les odeurs. La « couche de film » qui entoure les granules se dissout dès qu'elle entre en contact avec des selles. Les granules hautement absorbantes se diffusent alors afin d'épaissir les selles. Les granules vont neutraliser les odeurs.

### **Matériaux/Ingrédients**

Polymères super-absorbants.

### **Application**

- Si vous utilisez une poche de colostomie (fermée), insérez un sachet avec les granules absorbantes dans la nouvelle poche de stomie avant de la mettre en place.
- Si vous utilisez une poche d'iléostomie (ouverte), videz la poche et nettoyez la fermeture. Insérez un sachet par la fermeture de la poche.

## **Élimination de l'appareil après utilisation**

Ce produit peut être utilisé dans les poches de colostomie et peut être éliminé de la même façon que vous éliminez habituellement vos poches. Lors de l'utilisation d'une poche d'iléostomie, le contenu, y compris les granulés, peut être vidé de la poche et jeté dans la toilette.



## **Précautions d'emploi**

- Utilisez uniquement selon les directives de votre professionnel de la santé.
- Lisez les instructions avant de les utiliser.
- Pour usage externe uniquement.
- Chaque poche est destinée à un usage unique, Ne pas la réutiliser car la réutilisation peut entraîner une contamination croisée.
- Cessez de l'utiliser et communiquez avec votre professionnel de la santé si vous avez des réactions allergiques ou des problèmes lors de l'utilisation des poches.
- Garder hors de la portée des enfants.



- Si le contenu du sachet entre en contact avec les yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau propre et consultez un docteur si une irritation se produit.

- Ne pas avaler. Si le produit est avalé, il peut y avoir un risque de suffocation. Ne pas provoquer de vomissements. Rincer la bouche à l'eau et consulter immédiatement un médecin. Surveiller jusqu'à ce que tous les granulés soient éliminés de la bouche et de la gorge.

- Non toxique.

### **Contre-Indications**

Ces dispositifs ne doivent pas être utilisés par quiconque ayant une sensibilité connue aux matériaux ou ingrédients énumérés dans la section «Matériaux/Ingrédients».

### **Conditions d'entreposage**

Entreposer dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et à l'abri de l'humidité. Entreposer à l'aide d'un guide de température de 0°C à 27°C, tel qu'indiqué sur l'étiquette du produit.

### **Incidents graves**

Si un incident grave survient à la suite de l'utilisation du produit, veuillez le signaler immédiatement au fabricant et à l'autorité compétente du pays où vous résidez.

### **Durée de conservation**

Utilisation à la date d'expiration indiquée sur l'étiquette.

### **Χαρακτηριστικά και σκοπούμενη χρήση**

Υψηλής απορροφητικότητας κόκκοι για πύκνωση του προϊόντος συλλέγονται σε ασκούς στόματος και για εξουδετέρωση οσμής. Η «στρώση ταινίας» που τυλίγει τους κόκκους διαλύεται αμέσως μόλις έρθει σε επαφή με κόπρανα. Οι υψηλής απορροφητικότητας κόκκοι τότε απελευθερώνονται για να συμπυκνώσουν τα κόπρανα. Οι κόκκοι θα εξουδετερώσουν οσμές πλήρως.

### **Υλικά/Συστατικά**

Υπερ-απορροφητικά πολυμερή.

### **Εφαρμογή**

- Αν χρησιμοποιείτε μια θήκη κολοστομίας (κλειστή), εισάγετε ένα σακκίδιο πούδρας, που περιέχει απορροφητικούς κόκκους, μέσα στη νέα θήκη στόματος πριν την εφαρμογή.

- Αν χρησιμοποιείτε μια θήκη ειλεοστομίας (ανοιχτή), αδειάστε την θήκη και καθαρίστε το κλείσιμο. Εισάγετε ένα σακκίδιο πούδρας μέσω του κλεισίματος της θήκης.

### **Απόρριψη της συσκευής μετά τη χρήση**

Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε σακούλες κολοστομίας και μπορεί να απορριφθεί με τον ίδιο τρόπο όπως συνήθως απορρίπτετε τους σάκους σας. Όταν χρησιμοποιείτε μια σακούλα ειλεοστομίας, τα περιεχόμενα συμπεριλαμβανομένων των κόκκων μπορεί να αδειάζονται από τη σακούλα και να ξεπλένονται στην τουαλέτα.



## **Προειδοποιήσεις-Προφυλάξεις**

- Χρησιμοποιήστε μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του θεράποντα ιατρού.
- Διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση.
- Μόνο για εξωτερική χρήση.
- Κάθε προϊόν προορίζεται για μία μόνο χρήση. Μην το ξαναχρησιμοποιείτε. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διασταυρούμενη μόλυνση.
- Διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με τον γιατρό σας εάν αντιμετωπίσετε αλλεργικές αντιδράσεις ή προβλήματα κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
- Αν τα περιεχόμενα του σακκιδίου πούδρας έρθουν σε επαφή με τα μάτια, καθαρίστε τα προσεκτικά με καθαρό νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό αν προκύψει ερεθισμός.
- Μην καταπίνετε. Σε περίπτωση κατάποσης του προϊόντος μπορεί να υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας. Μην προκαλείτε εμετό. Ξεπλύνετε το στόμα με νερό και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Παρακολουθήστε έως ότου καθαριστούν όλοι οι κόκκοι από το στόμα και το λαιμό.
- Μη-τοξικό.

## **Αντενδείξεις**

Τα προϊόντα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από ασθενείς με γνωστή ευαισθησία στα ακόλουθα υλικά ή συστατικά που αναφέρονται στην ενότητα «Υλικά/Συστατικά».

## **Συνθήκες Αποθήκευσης**

Φυλάσσετε σε δροσερό και ξηρό μέρος μακριά από υγρασία. Καλύτερα να αποθηκεύεται σε συνθήκες θερμοκρασίας από 0°C έως 27°C, όπως αναφέρεται στην ετικέτα του προϊόντος.

## **Σοβαρά Περιστατικά**

Αν παρουσιαστεί σοβαρό περιστατικό, συνεπεία χρήσης του προϊόντος, παρακαλούμε να το αναφέρετε αμέσως στον κατασκευαστή και την Αρμόδια Αρχή της χώρας που διαμένετε.

## **Διάρκεια ζωή**

Συμβουλευτείτε την ημερομηνία λήξης της ετικέτας.

## **HR - Upute za uporabu**

### **Značajke i Namjena**

Visoko upijajuće granule za zgušnjavanje tekućina prikupljenih u stoma vrećicama i za pomoć u neutraliziranju mirisa. "Filmski sloj" koji okružuje granule otapa se čim dođe u kontakt sa stolicom. Tada se visoko upijajuće granule oslobađaju kako bi se stolica zgusnula. Granule će neutralizirati mirise.

### **Materijali/Sastojci**

Super upijajući polimeri.

### **Primjena**

- Ako koristite vrećicu za kolostomu (zatvorenu), u novu vrećicu stome prije nanošenja stavite jedan paketić upijajućih granula.
- Ako koristite vrećicu za ileostomu (otvorenu), ispraznite vrećicu i očistite zatvarač, zatim umetnite upijajuće granule kroz zatvarač vrećice.

## **Odlaganje proizvoda nakon upotrebe**

Ovaj se proizvod može koristiti u vrećicama za kolostomu te se može zbrinuti na isti način kao što obično odlažete svoje vrećice. Kada se koristi vrećica za ileostomu, sadržaj, uključujući granule, se može isprazniti iz vrećice u toaletnu školjku.



## **Upozorenja i mjere opreza**

- Koristite samo prema uputama vašeg zdravstvenog radnika.
- Prije upotrebe pročitajte upute.
- Samo za vanjsku uporabu.
- Svaki je proizvod isključivo za jednokratnu upotrebu. Nemojte ponovno koristiti isti proizvod. Ponovna upotreba može dovesti do kontaminacije.
- Prekinite upotrebu i kontaktirajte svog zdravstvenog radnika ako naiđete na alergijske reakcije ili probleme tijekom upotrebe proizvoda.
- Čuvati dalje od djece.
- Ako sadržaj vrećice dođe u kontakt s očima, temeljito isperite čistom vodom i obratite se liječniku ako dođe do iritacije.
- Ne progutati. Ako se proizvod proguta, postoji opasnost od gušenja. Ne izazivati povraćanje. Isperite usta vodom i odmah potražite liječničku pomoć. Nadgledati dok se sve granule ne očiste iz usta i grla.
- Netoksično.

## **Kontraindikacije**

Ove proizvode ne smije koristiti nitko s poznatom osjetljivošću na materijale navedene u odjeljku 'Materijali/Sastojci'.

## **Uvjeti skladištenja**

Čuvati na prohladnom, tamnom i suhom mjestu daleko od vlage. Najbolje čuvati uz temperaturu od 0°C do 27°C kako je navedeno na ambalaži proizvoda.

## **Ozbiljne posljedice**

Ukoliko dođe do ozbiljne posljedice uslijed uporabe proizvoda, odmah to prijavite proizvođaču ili nadležnom tijelu u vašoj zemlji boravišta.

## **Rok trajanja**

Upotrijebiti do roka uporabe na označi proizvoda.

# **ID - Petunjuk Penggunaan**

## **Fitur dan Tujuan Penggunaan**

Butiran yang sangat menyerap mengentalkan keluaran yang dikumpulkan di kantong stoma dan membantu menetralkan bau. "Lapisan film" yang mengelilingi butiran larut segera setelah bersentuhan dengan tinja. Butiran yang sangat menyerap kemudian dilepaskan untuk mengentalkan tinja. Butiran akan menetralkan bau.

## **Bahan/Bahan Penyusun**

Polimer penyerap super.

## **Penggunaan**

- Jika Anda menggunakan kantong kolostomi (tertutup), masukkan satu sachet yang berisi butiran penyerap, ke dalam kantong stoma baru sebelum digunakan.
- Jika Anda menggunakan kantong ileostomi (terbuka), kosongkan kantong dan bersihkan penutupnya, lalu masukkan satu sachet melalui penutup kantong.

## **Pelepasan alat setelah digunakan**

Produk ini dapat digunakan dalam kantong kolostomi dan dapat dibuang dengan cara yang sama seperti Anda biasanya membuang kantong Anda. Saat menggunakan kantong ileostomi, isi termasuk butiran dapat dikosongkan dari kantong dan dibuang di toilet.



## **Peringatan dan tindakan pencegahan**

- Gunakan hanya sesuai arahan ahli kesehatan Anda.
- Baca petunjuk sebelum digunakan.
- Hanya untuk pemakaian luar.
- Setiap produk hanya untuk sekali pakai. Jangan digunakan kembali. Penggunaan kembali dapat menyebabkan kontaminasi silang.
- Hentikan penggunaan dan hubungi ahli kesehatan Anda jika Anda mengalami reaksi alergi atau masalah saat menggunakan produk.
- Jauhkan dari jangkauan anak-anak.
- Jika isi sachet terkena mata, bilas sampai bersih dengan air bersih dan konsultasikan ke dokter jika terjadi iritasi.
- Jangan ditelan. Jika produk tertelan mungkin ada risiko mati lemas. Jangan memaksakan dimuntahkan. Bilas mulut dengan air dan segera dapatkan bantuan medis. Pantau sampai semua butiran dibersihkan dari mulut dan tenggorokan.
- Tidak beracun.

## **Kontraindikasi**

Perangkat ini tidak boleh digunakan oleh siapa pun yang diketahui sensitif terhadap bahan atau bahan penyusun yang tercantum di bagian 'Bahan/Bahan Penyusun'.

## **Kondisi penyimpanan**

Simpan di tempat kering yang sejuk dan gelap yang jauh dari kelembapan. Paling baik disimpan dengan panduan suhu dari 0°C hingga 27°C seperti yang tertera pada label produk.

## **Insiden Serius**

Jika terjadi insiden serius akibat penggunaan produk, harap segera laporkan hal ini kepada produsen dan Otoritas Kompeten di negara tempat Anda tinggal.

## **Umur simpan**

Gunakan sebelum tanggal kedaluwarsa yang tertera pada label.

## **LT - Naudojimo instrukcijos**

### **Naudojimo instrukcija**

Labai absorbuojančios granulės, sutirštinančios stomos maišeliuose surinktą turinį ir padeda neutralizuoti kvapą. Granules supantis plėvelės sluoksnis ištirpsta kontaktuojant su maišelio turiniu. Tada labai absorbuojančios granulės išsiskiria ir sutirština turinį. Granulės neutralizuos kvapus.

### **Medžiagos/sudėtis**

Super absorbciniai polimerai.



## **Naudojimas**

- Jei naudojate kolostominį maišelį (uždara), prieš klijuodami į naują stomos maišelį įdėkite vieną paketėlį su absorbuojančiomis granulėmis.
- Jei naudojate ileostominį maišelį (atidara), ištuštinkite maišelį ir nuvalykite dangtelį, tada įkiškite paketėlį per maišelio dangtelį.

## **Prietaisą išmeskite po naudojimo**

Šis produktas gali būti naudojamas kolostomos maišeliuose ir išmetamas kartu su jais. Naudojant ileostominį maišelį, turinį, įskaitant granules, galima ištuštinti iš maišelio ir nuplauti tualete.



## **Įspėjimai ir atsargumo priemonės**

- Naudokite tik taip, kaip nurodė jūsų sveikatos priežiūros specialistas.
- Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.
- Tik išoriniam naudojimui.
- Kiekvienas produktas skirtas tik vienkartiniam naudojimui. Nenaudokite pakartotinai. Pakartotinis naudojimas gali sukelti kryžminę taršą.
- Nustokite vartoti ir kreipkitės į savo sveikatos priežiūros specialistą, jei naudodami produktą patiriate alerginių reakcijų ar kitų problemų.
- Saugoti nuo vaikų.

- Jei paketēlio turinys patenka į akis, kruopščiai nuplaukite švariu vandeniu ir, jei toliau dirgina, kreipkitės į gydytoją.

- Nenuryti. Prarijus produktą, gali būti uždusimo pavojus. Neskatinke vėmimo. Nuplaukite burną vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Stebėkite, kol visos granulės bus išvalytos iš burnos ir gerklės.

- Ne toksiškas.

### **Kontraindikacijos**

Šių prietaisų neturėtų naudoti asmenys, kurie yra jautrūs medžiagoms ar ingredientams, išvardytiems skyriuje „Medžiagos/Ingredientai“.

### **Laikymo sąlygos**

Laikyti vėsioje, tamsioje, sausoje vietoje, be drėgmės. Geriausia laikyti nuo 0°C iki 27°C temperatūroje, kaip nurodyta produkto etiketėje.

### **Rimti incidentai**

Jei naudojant gaminį įvyksta rimtas incidentas, nedelsdami praneškite apie tai gamintojui ir šalies, kurioje gyvenate, kompetentingai institucijai.

### **Tinkamumo laikas**

Tinkamumo laikas, nurodytas ant etiketės.

## **LV - Lietošanas instrukcija**

### **Lietošanas instrukcija**

Įpaši absorbėjošas granulas ir paredzėtas stomā uzkrāto izvadīto šķidrumu sabiezinašanai un smaku neitralizėšanai. Šīs granulas ar "plėves pārklājumu" izšķīst, tiklīdz tās nonāk saskarē ar izkārnījumiem. Tad īpaši absorbėjošās granulas veic izkārnījumu sabiezinašanu. Granulas arī neitralizē smaku.

## **Materiāli/Sastāvdaļas**

Īpaši absorbējoši polimēri.

## **Lietošana**

- Ja jūs izmantojat kolostomijas maisiņu (slēgtu), pirms jauna stomas maisiņa uzlikšanas ievietojiet tajā vienu absorbējošo granulu paciņu.
- Ja jūs izmantojat ileostomijas maisiņu (atvērtu), iztukšojiet maisiņu un notīriet noslēgvietu, tad ievietojiet paciņu caur maisiņa noslēgvietu.

## **Likvidēšana pēc lietošanas**

Šo produktu var izmantot kolostomijas maisiņiem, un to var izmest tāpat, kā jūs parasti izmetat savus maisiņus. Ja izmantojat ileostomijas maisiņu, tā saturu, ieskaitot granulas, var iztukšot un noskalot tualetes podā.



## **Brīdinājumi un piesardzības pasākumi**

- Izmantojiet tikai atbilstoši veselības aprūpes speciālista norādījumiem.
- Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukcijas.
- Tikai ārējai lietošanai.
- Katrs izstrādājums ir paredzēts tikai vienreizējai lietošanai. Nelietojiet atkārtoti. Atkārtota lietošana var izraisīt savstarpēju piesārņojumu.
- Pārtrauciet lietošanu un sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu, ja izstrādājuma lietošanas laikā rodas kādas alerģiskas reakcijas vai problēmas.
- Glabājiet bērniem nepieejamā vietā.

- Ja paciņas saturs nonāk saskarē ar acīm, kārtīgi skalojiet ar tīru ūdeni un, ja rodas kairinājums, konsultējieties ar ārstu.

- Nenorijiet. Produkta norīšanas gadījumā var būt nosmakšanas risks. Neizraisiet vemšanu. Rūpīgi skalojiet muti ar ūdeni un nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.

Novērojiet, kamēr no mutes un rīkles ir notīrītas visas granulas.

- Nav toksisks.

### **Kontrindikācijas**

Šīs ierīces nedrīkst izmantot pacienti, kam ir zināma jutība pret materiāliem vai sastāvdaļām, kas norādītas sadaļā "Materiāli/sastāvdaļas".

### **Glabāšanas nosacījumi**

Uzglabājiet vēsā, sausā vietā, sargājiet no mitruma. Piemērotākā uzglabāšanas temperatūra ir no 0°C līdz 27°C, kā norādīts produkta marķējumā.

### **Nopietni negadījumi**

Ja izstrādājuma lietošanas rezultātā rodas nopietns negadījums, lūdzu, nekavējoties ziņojiet par to ražotājam un kompetentajai iestādei valstī, kurā dzīvojat.

### **Glabāšanas laiks**

Izlietot līdz derīguma termiņam, kas norādīts uz etiķetes.

## **NO - Bruksanvisning**

### **Funksjoner og tiltenkt bruk**

Svært absorberende granulater for å tykne produksjonen samlet i stomiposer og for å nøytralisere lukt. "Filmlaget" rundt granulene løses opp så snart det kommer i kontakt med en avføring. De sterkt absorberende granulatene frigjøres deretter for å tykne avføringen. Granulatene vil nøytralisere lukt.

## **Materialer/Ingredienser**

Superabsorberende polymerer.

## **Applikasjon**

- Hvis du bruker en kolostomipose (lukket), sett inn en pose som inneholder absorberende granulat, i en ny stomipose før påføring.
- Hvis du bruker en ileostomipose (åpen), må du tømme posen og rengjøre luken, og deretter sette en pose gjennom posen.

## **Avhending av enheten etter bruk**

Dette produktet kan brukes i kolostomiposer og kan kastes på samme måte som du vanligvis kaster posene dine. Når du bruker en ileostomipose, kan innholdet inkludert granulatenes tømmes fra posen og skylles bort på toalettet.



## **Advarsler og forsiktighetsregler**

- Bruk bare som anvist av helsepersonell.
- Les instruksjonene før bruk.
- Jun til eksternt bruk.
- Hvert produkt er kun til engangsbruk. Ikke bruk den igjen. Gjenbruk kan føre til krysskontaminering.
- Avbryt bruken og kontakt helsepersonell hvis du opplever allergiske reaksjoner eller problemer når du bruker produktet.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.

- Hvis innholdet i posen kommer i kontakt med øynene, skyll grundig med rent vann og kontakt lege hvis irritasjon oppstår.

- ikke svelg. Hvis produktet svelges, kan det være fare for kvelning. Ikke fremkall brekninger. Skyll munnen med vann og søk legehjelp umiddelbart. Overvåk til alle granulatenes er ryddet fra munn og hals.

- Non-toxic.

### **Kontraindikasjoner**

Disse enhetene skal ikke brukes av noen med kjent følsomhet overfor materialene eller ingrediensene som er oppført i avsnittet 'Materialer/ingredienser'.

### **Lagringsforhold**

Oppbevares på et kjølig, mørkt, tørt sted borte fra fuktighet. Oppbevares best på en temperatur fra 0°C til 27°C som angitt på produktetiketten.

### **Alvorlige hendelser**

Om en alvorlig hendelse skulle oppstå som følge av at du bruker produktet, vennligst rapporter dette umiddelbart til leverandøren og til rett myndighet i det landet du bor.

### **Holdbarhetstid**

Bruk før utløpsdato som er angitt på pakken.

## Cechy i przeznaczenie

Wysoce chłonny granulak zagęszczający wydzielinę zebraną w woreczkach stomijnych i pomagający zneutralizować nieprzyjemny zapach. Warstwa folii otaczająca granulki rozpuszcza się, gdy tylko wejdzie w kontakt z treścią jelitową w woreczku. Wysoce chłonne granulki uwalniają się i zagęszczają stolec. Granulki neutralizują zapachy.

## Surowce/Składniki

Superchłonne polimery.

## Zastosowanie

- Jeśli używasz worka zamkniętego, przed nałożeniem włóż jedną saszetkę zawierającą granulki chłonne do nowo zakładanego worka stomijnego.
- Jeśli używasz worka otwartego, opróżnij go i wyczyść zamknięcie, a następnie włóż saszetkę przez zamknięcie/ujście/worka.

## Utylizacja produktów po zużyciu

W przypadku użycia produktu z workiem zamkniętym kolostomijnym utylizujemy go w taki sam sposób, jak zwykle utylizuje się worek. W przypadku korzystania z worka ileostomijnego - otwartego zawartość, w tym granulki, może zostać opróżniona z worka i spłukana w toalecie.



## Ostrzeżenia i zalecenia

- Stosować wyłącznie zgodnie z zaleceniami lekarza.
- Przeczytaj instrukcję przed użyciem.
- Wyłącznie do użytku zewnętrznego.

- Każdy produkt jest przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku. Nie używać ponownie. Ponowne użycie może prowadzić do zakażenia krzyżowego.
- Przerwij stosowanie i skontaktuj się z lekarzem, jeśli wystąpią jakiegokolwiek reakcje alergiczne lub problemy podczas używania produktu.
- Przechowuj z daleka od dzieci.
- W przypadku kontaktu zawartości saszetki z oczami należy dokładnie przepłukać je czystą wodą. W przypadku wystąpienia podrażnienia skonsultować się z lekarzem.
- Nie połykaj. W przypadku połknięcia produktu istnieje ryzyko uduszenia. Nie wywoływać wymiotów. Wypłukać usta wodą i natychmiast zwrócić się o pomoc lekarską. Monitorować, aż wszystkie granulki zostaną usunięte z jamy ustnej i gardła.
- Nie toksyczne.

### **Przeciwwskazania**

Wyroby nie powinny być używane przez osoby mające alergię na składniki wymienione w sekcji „Materiały/Składniki”.

### **Warunki przechowywania**

Przechowywać w chłodnym, ciemnym i suchym miejscu z dala od wilgoci. Najlepiej przechowywać w temperaturze od 0°C do 27°C, zgodnie z informacją na etykiecie produktu.

### **Poważne wypadki**

Jeżeli w wyniku użytkowania produktu dojdzie do poważnego wypadku, prosimy o natychmiastowe zgłoszenie tego faktu producentowi i właściwym władzom w kraju zamieszkania.



## **Okres trwałości**

Użyć przed upływem daty ważności podanej na etykiecie.

## **PT - Instruções de uso**

### **Características e uso pretendido**

Grânulos altamente absorventes para engrossar a produção coletada em sacos de estomia e ajudar a neutralizar o odor. A “camada de filme” que envolve os grânulos se dissolve assim que entra em contato com as fezes. Os grânulos altamente absorventes são então liberados para engrossar as fezes. Os grânulos irão neutralizar o odor.

### **Materiais/Ingredientes**

Polímeros superabsorventes.

### **Aplicação**

- Se você usar uma bolsa de colostomia (fechada), insira um sachê contendo grânulos absorventes em uma nova bolsa de estoma antes da aplicação.
- Se você usar uma bolsa de ileostomia (aberta), esvazie a bolsa e limpe o fechamento e, em seguida, insira um sachê através do fechamento da bolsa.

### **Descarte do dispositivo após o uso**

Este produto pode ser usado em sacos de colostomia e pode ser descartado da mesma forma que costuma fazer com os seus sacos. Ao usar um saco de ileostomia, o conteúdo, incluindo os grânulos, pode ser esvaziado do saco e despejado na sanita.



## **Avisos e Precauções**

- Use apenas conforme indicado pelo seu profissional de saúde.
- Leia as instruções antes de usar.
- Somente para uso externo.
- Cada produto é para uso único. Não reutilize. A reutilização pode levar à contaminação cruzada.
- Interrompa o uso e entre em contato com o seu profissional de saúde se tiver reações alérgicas ou problemas ao usar o produto.
- Mantenha fora do alcance de crianças.
- Se o conteúdo da saqueta entrar em contato com os olhos, enxágue abundantemente com água limpa e consulte um médico se ocorrer irritação.
- Não engula. Se o produto for engolido, pode haver risco de asfixia. Não induza o vômito. Enxaguar a boca com água e consultar imediatamente um médico. Monitore até que todos os grânulos sejam eliminados da boca e da garganta.
- Não tóxico.

## **Contra-indicações**

Esses dispositivos não devem ser usados por ninguém com uma sensibilidade conhecida aos materiais ou ingredientes listados na seção 'Materiais/Ingredientes'.

## **Condições de armazenamento**

Armazenar em local fresco e escuro e seco, longe da humidade. Melhor armazenado com uma orientação de temperatura de 0°C a 27°C, conforme indicado no rótulo do produto.

## **Incidentes Graves**

Caso ocorra um incidente grave como resultado do uso do produto, informe imediatamente o fabricante e a autoridade competente do país onde você reside.

## **Validade**

Use dentro do prazo de validade indicada no rótulo.

# **RO - Instrucțiuni de folosire**

## **Caracteristici și domeniul de utilizare**

Granule foarte absorbante de îngroșare a excesului colectat în pungile stoma și pentru neutralizarea mirosurilor. "Película de film" care înconjoară granulele se dizolvă de îndată ce intră în contact cu scaunul. Granulele foarte absorbante se elimină pentru a îngroșa scaunul. Granulele vor neutraliza complet mirosurile.

## **Materiale/Ingrediente**

Polimeri super absorbanti.

## **Aplicare**

- Dacă utilizați o pungă pentru colostomie (închisă), introduceți un săculeț cu granule absorbante, în punga stoma înainte de aplicare.
- Dacă utilizați pungă pentru ileostomie (deschisă), goliți punga și curățați închiderea. Introduceți un săculeț prin orificiul pungii.

## **Eliminarea produsului după utilizare**

Acest produs poate fi utilizat în pungile de colostomie și poate fi eliminat în același mod în care obișnuiți de obicei cu pungile. Când utilizați o pungă de ileostomie, conținutul, inclusiv granulele, poate fi golit din pungă și aruncat în toaletă.



## **Avertismente-Măsuri de precauție**

- Utilizați conform indicațiilor medicului dumneavoastră.
- Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
- Doar pentru uz extern.
- Fiecare produs este pentru o singură utilizare. Nu refolosiți. Reutilizarea poate duce la contaminarea încrucișată.
- Întrerupeți utilizarea și contactați medicul dacă aveți reacții alergice sau probleme în timpul utilizării produselor.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Dacă conținutul săculețului intră în contact cu ochii, clătiți ochii cu apă din abundență și consultați un medic dacă apare iritația.
- Nu înghiti. Dacă produsul este înghițit, poate exista riscul de sufocare. Nu provocați vomă. Clătiți gura cu apă și solicitați imediat asistență medicală. Monitorizați până când toate granulele sunt eliminate din gură și gât.
- Non-toxic.

## **Contraindicații**

Aceste dispozitive nu trebuie utilizate de către persoanele care au o alergie cunoscută la materialele sau ingrediente enumerate la punctul „Materiale/Ingrediente”.

## **Condiții de depozitare**

A se păstra într-un loc răcoros și întunecat, ferit de umezeală. Cel mai bine se păstrează cu o orientare a temperaturii de la 0°C la 27°C, așa cum este menționat pe eticheta produsului.

## **Incidente grave**

Dacă apare un incident grav ca urmare a utilizării produsului, raportați -l imediat producătorului și autorității competente din țara în care vă aflați.

## **Termen de valabilitate**

Utilizarea până la data de expirare menționată pe etichetă.

## **SE - Bruksanvisning**

### **Funktioner och avsedd användning**

Mycket absorberande granulat att tjockna avföringen som samlas i stomipåsar och neutralisera lukt. Det "ytkikt" som omger kornen löses så fort den kommer i kontakt med avföringen. De högabsorberande granulaten släpps då ut och förtjockar avföringen mycket snabbt. Kornen neutraliserar lukter helt.

### **Material/Ingredienser**

Super absorberande polymerer.

### **Applicering**

- Om du använder en sluten påse (kolostomi), lägg portionspåsen, som innehåller ett absorberande granulat, i en ny stomipåse innan den appliceras på stomin.

- Om du använder en tömbar påse (ileostomi), töm först påsen och rengör stängningsmekanismen. Sätt i en portionspåse genom stängningsmekanismen av stomipåsen.

## **Kassering av enheten efter användning**

Denna produkt kan användas i kolostomipåsar och kan kasseras på samma sätt som du vanligtvis kasserar dina påsar. När du använder en ileostomipåse kan innehållet inklusive granulaterna tömmas från påsen och spolas ner i toaletten.



## **Varningar-försiktighetsåtgärder**

- Använd endast enligt anvisningar från din sjukvårdspersonal.
- Läs instruktionerna före användning.
- Endast för extern användning.
- Varje påse är endast avsedd för engångsbruk. Återanvänd inte. Återanvändning kan leda till korskontaminering.
- Avbryt användningen och kontakta din sjukvårdspersonal om du upplever allergiska reaktioner eller problem när du använder påsarna.
- Förvara utom räckhåll för barn.
- Om innehållet i påsen kommer i kontakt med ögonen, skölj dem noggrant med rent vatten och kontakta läkare om irritation uppstår.
- Svälj inte. Om produkten sväljs kan det finnas risk för kvävning. Framkalla inte kräkningar. Skölj munnen med vatten och sök genast läkare. Övervaka tills alla granulater är borta från mun och hals.
- Giffri.

## **Kontraindikationer**

Dessa enheter bör inte användas av någon med känd känslighet för material eller ingredienser som anges i avsnittet "Material/Ingredienser".

## **Förvaringsförhållanden**

Förvaras på mörk, torr och sval plats. Förvaras bäst vid temperatur från 0°C -27°C som anges på produktens etikett.

## **Allvarliga incidenter**

Om en allvarlig händelse skulle uppstå till följd av att du använder produkten, vänligen rapportera detta omedelbart till leverantören och den behöriga myndigheten i det land där du bor.

## **Hållbarhetstid**

Använd före utgångsdatumet som anges på förpackningen.

## **SI - Navodila za uporabo**

### **Lastnosti in predvidena uporaba**

Izjemno vpojne granule zgostijo izločke, ki se zbirajo v vrečki za stomo, in pomagajo nevtralizirati neprijetne vonjave. Filmski sloj, s katerim so obdane granule, se raztopi takoj, ko pride v stik z blatom. Visoko vpojne granule nato zgostijo blato. Granule hkrati nevtralizirajo neprijetne vonjave.

### **Materiali/sestavine**

Izjemno vpojni polimeri.

### **Uporaba**

- Če uporabljate vrečko za kolostomo (zaprto), pred uporabo v novo vrečko za stomo vstavite eno vrečico z vpojnimi granulami.
- Če uporabljate vrečko za ileostomo (odprto), izpraznite vrečko in očistite zapiralo, nato skozi odprtino vstavite vrečico.

## **Odstranjevanje med odpadke po uporabi**

Ta izdelek lahko uporabljate v vrečkah za kolostomo in ga med odpadke odstranite enako, kot odstranjujete svoje vrečke. Če uporabljate vrečko za ileostomo, lahko vsebino vrečke izpraznite skupaj z granulami in jo odstranite v straniščno školjko.



## **Opozorila in previdnostni ukrepi**

- Izdelek uporabljajte v skladu z navodili zdravnika.
- Pred uporabo preberite navodila.
- Samo za zunanjo uporabo.
- Vsak izdelek je namenjen le za enkratno uporabo. Izdelka ne uporabljajte ponovno. Ponovna uporaba lahko vodi do navzkrižne kontaminacije.
- Če imate zaradi uporabe izdelka alergijsko reakcijo ali druge težave, ga prenehajte uporabljati in se obrnite na svojega zdravnika.
- Hranite zunaj dosega otrok.
- Če vsebina vrečice pride v stik z očmi, oči temeljito sperite s čisto vodo in se posvetujte z zdravnikom, če pride do draženja.
- Pazite, da izdelka ne zaužijete. Če zaužijete izdelek, obstaja tveganje zadušitve. Ne izzovite bruhanja. Usta sperite z vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč. Bodite pozorni, da iz ust in grla odstranite vse granule.
- Nestrupen izdelek.

## **Kontraindikacije**

Teh pripomočkov ne smejo uporabljati ljudje, ki so občutljivi na materiale ali sestavine, navedene v poglavju »Materiali/Sestavine«.



## **Pogoji shranjevanja**

Hranite v temnem, suhem prostoru, kjer ne bo izpostavljen vlagi.

Priporočljivo je, da izdelek hranite pri temperaturi med 0°C in 27°C, kot zapisano na oznaki izdelka.

## **Resni zapleti**

V primeru, da pride zaradi uporabe tega izdelka do resnih zapletov, to nemudoma javite proizvajalcu in pristojnemu organu države, v kateri prebivate.

## **Rok trajanja**

Rok trajanja je naveden na izdelku.

## **SK - Instrukcie na používanie**

### **Vlastnosti a určené použitie**

Granuly s veľkou absorpčnou schopnosťou na zahustenie výkalov zbieraných do stomického vrečka pomáhajúce neutralizovať zápach. „Filmová vrstva“ obalujúca granuly sa rozpustí, hneď ako príde do styku so stolicou. Granuly s veľkou absorpčnou schopnosťou neutralizujú zápach.

### **Materiály/zložky**

Super absorpčné polyméry.

### **Aplikácia**

- Ak používate kolostomické vrečko (uzatvorené), pred aplikáciou vložte jedno vrecúško obsahujúce absorpčné granule do nového stomického vrečka.
- Ak používate vrečko na ileostómiu (otvorené), vrečko vyprázdnete a vyčistíte uzáver; potom cez uzáver vrečka vložte vrecúško.

## **Likvidácia pomôcky po jej použití**

Tento výrobok je možné používať spolu s kolostomickými vreckami a môže sa likvidovať rovnakým spôsobom, ako vrecká. Pri použití ileostomického vrečka sa môže obsah, vrátane granúl, vyprázdniť z vrečka a spláchnuť na toalete.



## **Varovania a preventívne opatrenia**

- Používajte iba v súlade s pokynmi zdravotníckeho odborníka.
- Pred použitím výrobku si preštudujte pokyny.
- Len na vonkajšie použitie.
- Každý výrobok je určený iba na jednorazové použitie. Nepoužívajte opakovane. Opätovné použitie môže viesť ku krížovej kontaminácii.
- Výrobok prestaňte používať a obráťte sa na svojho lekára, ak sa pri jeho používaní vyskytnú alergické reakcie alebo problémy.
- Uchovávajte mimo dosahu detí.
- Ak sa vám obsah vrečka dostane do očí, dôkladne si ich vypláchnite čistou vodou a pri podráždení vyhľadajte lekársku starostlivosť.
- Neprehĺtajte. V prípade prehĺtnutia výrobku môže dôjsť k duseniu. Nevyvolávajte zvracanie. Ústa si vypláchnite vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Sledujte, dokiaľ nie sú z úst a hrdla odstránene všetky granuly.
- Netoxická látka.

## **Kontraindikácie**

Tieto pomôcky by nemali používať osoby, ktoré sú citlivé na materiály alebo zložky uvedené v časti „Materiály/zložky“.

## **Podmienky skladovania**

Skladujte na suchom a chladnom mieste chránenom pred vlhkosťou. Najlepšie pri teplotách od 0°C do 27°C tak, ako je to uvedené na štítku výrobku.

## **Závažné nežiaduce udalosti**

Ak v dôsledku používania nastane závažná nežiaduca udalosť, ihneď to ohláste výrobcovi a príslušnému orgánu v krajine vášho bydliska.

## **Doba použiteľnosti**

Používajte do dátumu expirácie uvedeného na obale.

## **UA - Інструкція із застосування**

### **Характеристики та застосування**

Високо поглинаючі гранули згущують виділення, що збираються в мішку калоприймача, та допомагають нейтралізувати запах. Шар плівки, яким покриті гранули, розчиняється відразу, як тільки вступає в контакт з кишковими виділеннями. Після цього високо поглинаючі гранули згущують виділення. Гранули нейтралізують запах.

### **Матеріали/Складові**

Суперпоглинаючі полімери.

### **Нанесення**

- Якщо ви використовуєте закритий калоприймач (що не дренується), покладіть в мішок калоприймача одну абсорбуючу саше з гранулами, в кожний новий мішок перед приклеюванням.

- Якщо ви використовуєте відкритий калоприймач (що дренується), випорожніть мішок, очистіть низ мішка і покладіть абсорбуючу саше з гранулами через низ мішка.

## **Утилізація виробів після використання**

Закриті калоприймачі можуть бути утилізовані у той же спосіб, що й інші калоприймачі. Якщо ви використовуєте відкритий калоприймач з абсорбційними гранулами, перед утилізацією мішок треба випорожнити в туалет.



## **Попередження та застереження**

- Використовуйте відповідно до рекомендацій лікаря.
- Прочитайте інструкцію перед використанням.
- Тільки для зовнішнього застосування.
- Кожний виріб - одноразового використання. Не використовуйте повторно. Повторне використання може призвести до перехресного забруднення.
- Припиніть користуватись виробом і проконсультуйтеся з лікарем, якщо виникли будь-які алергічні реакції або інші проблеми під час використання виробу.
- Тримайте в недоступному для дітей місці.
- Якщо вміст саше потрапив в очі, ретельно промийте їх чистою водою, і при появі подразнення зверніться до лікаря.
- Не ковтайте. При ковтанні може виникнути ризик задухи. Не викликайте блювання. Прополощіть рот водою і негайно зверніться за медичною допомогою. Спостерігайте, поки всі гранули будуть вичищені з рота й горла.
- Не токсично.

### **Протипоказання**

Дані вироби не повинні використовуватись людьми, якщо їм відомо про підвищену чутливість до матеріалів або складових, що зазначені в розділі «Матеріали/складові».

### **Умови зберігання**

Зберігайте в сухому прохолодному місці подалі від вологи. Найкраща температура для зберігання від 0°C до 27°C, як це зазначено на етикетці продукту.

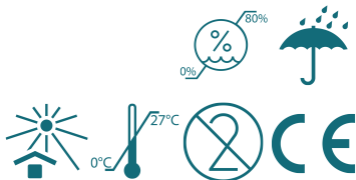
### **Серйозні випадки**

У разі серйозного випадку, пов'язаного з використанням продукції, просимо вас негайно повідомити виробника та компетентні органи вашої країни.

### **Термін придатності**

Кінцева дата (Вжити до) терміну придатності вказана на етикетці продукту.

# Absorbent Sachets



Oxmed International GmbH  
Groendahlscher Weg 87  
46446 Emmerich am Rhein  
Germany

Issue 09.2023-01